

R4 4 x 1/3 GN



305058

R6 6 x 1/3 GN



305059

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité 38
1.1 Explication des symboles 38
1.2 Consignes de sécurité 39
1.3 Utilisation conforme 43

2. Généralités 44
2.1 Responsabilité et garantie 44
2.2 Protection des droits d’auteur 44
2.3 Déclaration de conformité 44

3. Transport, emballage et stockage 45
3.1 Inspection suite au transport 45
3.2 Emballage 45
3.3 Stockage 45

4. Données techniques 46
4.1 Indications techniques 46
4.2 Aperçu des composants 48

5. Installation et utilisation 50
5.1 Installation 50
5.2 Utilisation 51

6. Nettoyage 53

7. Elimination des éléments usés 54

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.2 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans état technique parfait et sûr pour l'utilisateur. En cas de défaillances de fonctionnement, débrancher l'appareil de l'alimentation (retirer la fiche) et appeler le service.

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.



DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.

- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a **risque d'électrocution ou de choc électrique**.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



SURFACES CHAUDES ! Risque de brûlures !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Lors de son fonctionnement, l'appareil se chauffe fortement. Ne pas toucher l'appareil ! Pour manipuler l'appareil, utiliser les éléments de commande et les poignées prévus à cet effet.
- Une fois l'appareil éteint, il reste encore chaud un certain temps. Avant de nettoyer, déplacer ou transporter l'appareil, attendre qu'il refroidisse suffisamment.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de produits inflammables (comme par exemple l'essence, l'alcool, etc.). La température élevée peut entraîner leur évaporation et au contact des sources d'inflammation, cela peut provoquer une explosion et par conséquent, des dommages corporels et matériels graves.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche !). Attention : Ne pas verser de l'eau sur l'appareil s'il est encore branché à l'alimentation électrique. **Risque d'électrocution !**

1.3 Utilisation conforme



ATTENTION !

L'appareil a été conçu et fabriqué pour un usage industriel et pour les cuisines. Il ne doit être manipulé que par un personnel qualifié.

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Le présentoir chauffant est uniquement destiné au maintien de la chaleur de certains produits alimentaires.

Ne pas utiliser le présentoir chauffant pour :

- réchauffer des liquides ou des matériaux inflammables, nocifs pour la santé, volatiles ou autres similaires.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Présentoir chauffant R4 4 x 1/3 GN
Code-No. :	305058
Matériau :	Acier inoxydable, verre
Exécution :	<ul style="list-style-type: none">▪ Vitre avant arrondie▪ Type de vitrage :<ul style="list-style-type: none">- Simple vitrage,- Vitres des quatre côtés,- Verre trempé▪ Type de porte :<ul style="list-style-type: none">- Porte coulissante- Position de la porte : côté service▪ Type de chauffage : chauffé à sec▪ Contenance GN : 4 x GN 1/3▪ Profondeur max. des bacs GN : 40 mm▪ Interrupteur marche/arrêt▪ Témoins de contrôle :<ul style="list-style-type: none">- MARCHE/ARRÊT (rouge)- De chauffe (orange)
Contenance :	46 litres
Régulation de la température :	en continu
Plage des températures :	30 °C à 90 °C
Raccordements :	0,5 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	L 775 x P 420 x H 335 mm
Poids :	16,2 kg
Dotation :	4 bacs GN

Sous réserve de modifications techniques !

Nom	Présentoir chauffant R6 6 x 1/3 GN
Code-No. :	305059
Matériau :	Acier inoxydable, verre
Réalisation :	<ul style="list-style-type: none">▪ Vitre avant arrondie▪ Type de vitrage :<ul style="list-style-type: none">- Simple vitrage,- Vitres des quatre côtés,- Verre trempé▪ Type de porte :<ul style="list-style-type: none">- Porte coulissante- Position de la porte : côté service▪ Type de chauffage : chauffé à sec▪ Contenance GN : 6 x GN 1/3▪ Profondeur max. des bacs GN : 40 mm▪ Interrupteur marche/arrêt▪ Témoins de contrôle :<ul style="list-style-type: none">- MARCHE/ARRÊT (rouge)- De chauffe (orange)
Contenance :	68 litres
Régulation de la température :	en continu
Plage des températures :	30 °C à 90 °C
Raccordements :	0,8 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	L 1135 x P 420 x H 335 mm
Poids :	22,0 kg
Accessoires :	6 bacs GN

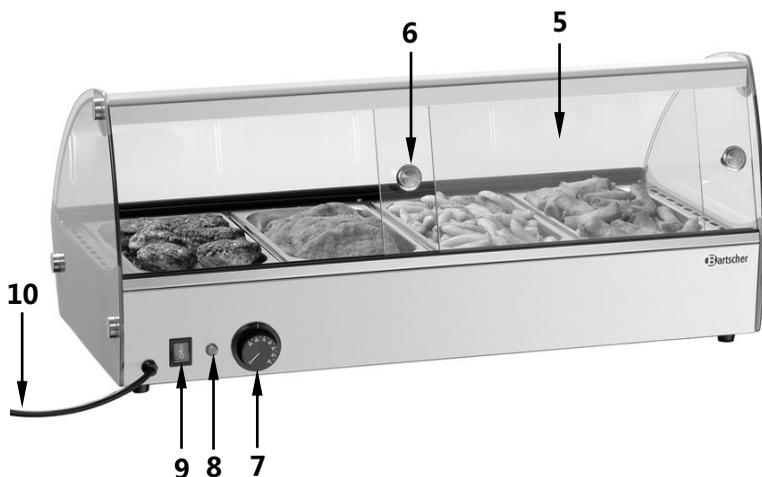
Sous réserve de modifications techniques !

4.2 Aperçu des composants

305058



Vue du côté du service

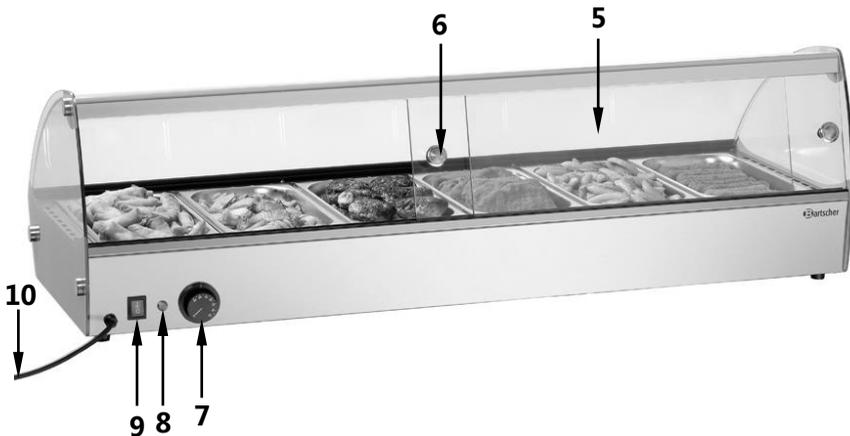


- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Boîtier | 6 Poignée de la porte vitrée coulissante (2) |
| 2 Vitre avant | 7 Bouton du régulateur de température |
| 3 Bac GN (4) | 8 Témoin de chauffe (orange) |
| 4 Pieds en caoutchouc (4) | 9 Interrupteur MARCHE/ARRET avec témoin lumineux intégré (rouge) |
| 5 Porte vitrée coulissante (2) | 10 Câble d'alimentation |

300059



Vue du côté du service



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Boîtier | 6 Poignée de la porte vitrée coulissante (2) |
| 2 Vitre avant | 7 Bouton du régulateur de température |
| 3 Bac GN (6) | 8 Témoin de chauffe (orange) |
| 4 Pieds en caoutchouc (4) | 9 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT avec témoin lumineux intégré (rouge) |
| 5 Porte vitrée coulissante (2) | 10 Câble d'alimentation |

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez l'emballage complet conformément à la loi relative à la protection de l'environnement.
- Placer l'appareil sur une surface plane, stable, sèche, imperméable et résistante aux hautes températures.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur le bord de la table, pour éviter qu'il ne bascule et ne tombe.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de chauffages ou d'autres sources de chaleur.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.
- Retirer le film de protection de l'appareil avant sa mise en marche. Supprimer délicatement le film pour ne pas laisser des résidus de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.



ATTENTION!

Ne jamais retirer la plaque signalétique ni les symboles d'avertissement.

Branchement



DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique).
Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

- Le circuit électrique de la prise doit assurer 16A. Brancher l'appareil directement à une prise d'alimentation individuelle avec protection ; ne pas utiliser de rallonges ou de prises multiples.

5.2 Utilisation

Préparation de l'appareil

- Avant la première utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et les accessoires (bacs GN), les sécher ensuite. Suivre les consignes indiquées au **point 6** « **Nettoyage** ».

Allumage de l'appareil

- Brancher la fiche à une prise individuelle avec protection.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRET. Le témoin lumineux intégré de l'interrupteur MARCHE/ARRET s'allumera en signalant que l'appareil est branché à l'alimentation électrique.

Réchauffement et maintien de la chaleur des produits alimentaires

- Régler la température voulue pour les produits alimentaires donnés entre 30 °C et 90 °C à l'aide du bouton régulateur de la température se trouvant sur l'appareil.
- Chauffer le présentoir chauffant à la température voulue **sans les produits alimentaires**.



SURFACE CHAUDE ! Risque de brûlures !

Lors de son fonctionnement, l'appareil et la porte vitrée coulissante se chauffent fortement.

Ne pas les toucher pour éviter les brûlures. Manipuler l'appareil uniquement en utilisant les éléments de commande et les poignées prévus à cet effet.

Pour remplir ou retirer les produits alimentaires des bacs GN, utiliser des gants de protection ou des torchons de cuisine.

- Le témoin orange de chauffe à côté du bouton régulateur de la température s'allume. Une fois la température réglée atteinte, le témoin orange de chauffe s'éteint.



INDICATION !

Avant de remplir le présentoir chauffant, s'assurer que la température de travail réglée a été atteinte.

- Les vitres sont initialement chauffées, ce qui permet d'éviter l'accumulation de l'eau de condensation lors du remplissage avec les produits alimentaires.
- Entretemps préparer les **plats chauds** et remplir les bacs GN 1/3 fournis.
- Ouvrir la porte vitrée coulissante du côté service du présentoir chauffant et placer les plats chauds se trouvant dans les bacs GN sur la surface destinée aux bacs GN.
- Fermer la porte vitrée coulissante du présentoir chauffant pour limiter les pertes de température. La température des plats sera maintenue.



- Retirer les plats voulus du côté du service et les servir.
- Si la température baisse dans le présentoir chauffant, le chauffage s'allume de nouveau, ce qui est signalé par le témoin orange allumé.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT et débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche !).

L'appareil dispose de **2 thermostats de sécurité** :

1. Le **thermostat avec la réinitialisation** automatique éteint l'appareil en cas de surchauffe (plus de 125 °C). Dans ce cas, débrancher l'alimentation électrique et laisser l'appareil refroidir. Une fois l'appareil refroidi, le remettre normalement en marche.
2. Si le thermostat avec la réinitialisation automatique est endommagé et l'appareil est en surchauffe, le **deuxième thermostat de sécurité** s'enclenche à 150 °C et l'appareil s'éteint. Dans ce cas, contacter le service clientèle ou le distributeur.

6. Nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant le nettoyage de l'appareil, l'éteindre à l'aide de la interrupteur MARCHÉ/ARRÊT, débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche !) et le laisser refroidir.

Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !

Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.



ATTENTION !

Ne jamais utiliser des produits nettoyants agressifs comme les poudres de récurage, les nettoyants contenant de l'alcool, les dissolvants qui pourraient endommager la surface de l'appareil.

- Nettoyer régulièrement l'appareil en fin de la journée de travail, et si cela est nécessaire également entretemps ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Ouvrir la porte vitrée coulissante et retirer du présentoir chauffant les bacs GN avec les aliments, conserver les produits alimentaires dans un réfrigérateur pour éviter qu'ils ne pourrissent.
- Pour faciliter le nettoyage, retirer la porte vitrée coulissante en la soulevant délicatement pour la démonter. Nettoyer la porte vitrée coulissante à l'aide d'un chiffon doux humide et enfin, la sécher.
- Nettoyer la vitre avant et les vitres latérales de l'extérieur et de l'intérieur à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau tiède et d'un produit nettoyant doux.
- La surface prévue pour les bacs GN doit être soigneusement nettoyée à l'aide d'un produit désinfectant destiné à entrer en contact avec les produits alimentaires et un chiffon doux. Essuyer les surfaces lavées en utilisant de l'eau claire et sécher soigneusement.
- Monter de nouveau la porte vitrée coulissante.
- Nettoyer soigneusement les bacs GN utilisés à l'aide d'un chiffon doux et d'un produit nettoyant doux.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps :

- éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt et retirer la fiche de la prise ;
- retirer du présentoir tous les aliments ;
- nettoyer l'appareil de l'extérieur et de l'intérieur comme décrit ci-dessus ;
- essuyer à l'eau claire et sécher soigneusement l'appareil ;
- laisser la porte vitrée coulissante ouverte jusqu'à ce que l'appareil soit complètement sec.

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120